



UNION OF SOUTH AFRICA
UNIE VAN SUID-AFRIKA

EXTRAORDINARY Government Gazette Staatskoerant

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

VOL. CLXXXVIII.] PRICE 6d. PRETORIA, 18 APRIL 1957. PRYS 6d. [No. 5855.

GOVERNMENT NOTICES.

The following Government Notices are published for general information:—

DEPARTMENT OF AGRICULTURE.

No. 569.] [18 April 1957.
MEALIE AND KAFFIRCORN CONTROL SCHEME.

PAYMENT OF LEVIES ON KAFFIRCORN AND KAFFIRCORN MALT.

His Excellency the Governor-General has, under the powers vested in him by section *forty-three* of the Market-ind Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, and with effect from the date of publication hereof, issued the following regulations in connection with the times at which and the manner in which any levy imposed on kaffircorn sold by or on behalf of a producer of kaffircorn other than to or through the Mealie Industry Control Board, and on kaffircorn malt, shall be paid:—

1. Any levy imposed by the Mealie Industry Control Board, referred to in section 3 of the Mealie and Kaffircorn Control Scheme, published by Proclamation No. 64 of 1957, in terms of section 22 or 23 of that Scheme, on kaffircorn sold by or on behalf of a producer of kaffircorn other than to or through the said board, or on kaffircorn malt, shall be paid to the Mealie Industry Control Board, P.O. Box 669, Pretoria—

- (a) in the case of kaffircorn sold by or on behalf of a producer of kaffircorn (excluding a producer who is also a merchant), to a person dealing in the course of trade with kaffircorn, by the purchaser within ten days after the end of each calendar month during which such kaffircorn was so sold;
- (b) in all other cases of kaffircorn sold by or on behalf of a producer of kaffircorn (including a producer who is also a merchant), by such producer within ten days after the end of each calendar month during which such kaffircorn was so sold;
- (c) in the case of kaffircorn malt manufactured in the Union by the producer thereof from whole kaffircorn and sold by him or on his behalf, or utilised by him for any purpose other than for consumption by himself or members of his household or for the feeding of his livestock, by such producer within ten days after the end of each calendar month during which such kaffircorn malt was so sold or so utilised; and

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.

Onderstaande Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer:—

DEPARTEMENT VAN LANDBOU.

No. 569.] [18 April 1957.
MIELIE- EN KAFFERKORINGREELINGSKEMA.

BETALING VAN HEFFINGS OP KAFFERKORING EN KAFFERKORINGMOUT.

Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *drie-en-veertig* van die Bemerkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, en met ingang vanaf die datum van publikasie hiervan, die volgende regulasies uitgevaardig in verband met die tye wanneer en die wyse waarop enige heffing opgelê op kafferkoring wat deur of ten behoeve van 'n produsent van kafferkoring verkoop word anders as aan of deur bemiddeling van die Raad van Beheer oor die Mielienywerheid, en op kafferkoringmout, betaal moet word:—

1. Enige heffing deur die Raad van Beheer oor die Mielienywerheid, genoem in artikel 3 van die Mielie-en Kafferkoringreelingskema, gepubliseer by Proklamasie No. 64 van 1957, kragtens artikel 22 of 23 van daardie skema gelê op kafferkoring wat deur of ten behoeve van 'n produsent van kafferkoring verkoop word anders as aan of deur bemiddeling van genoemde Raad, of op kafferkoringmout, moet aan die Raad van Beheer oor die Mielienywerheid, Posbus 669, Pretoria, betaal word—

- (a) in die geval van kafferkoring wat deur of ten behoeve van 'n produsent van kafferkoring (uitgesluit 'n produsent wat ook 'n koopman is) verkoop is aan 'n persoon wat met kafferkoring as 'n besigheid handel, deur die koper binne tien dae na die einde van elke kalendermaand waarin sodanige kafferkoring aldus verkoop is;
- (b) in alle ander gevalle van kafferkoring wat deur of ten behoeve van 'n produsent van kafferkoring (ingesluit 'n produsent wat ook 'n koopman is) verkoop is, deur sodanige produsent binne tien dae na die einde van elke kalendermaand waarin sodanige kafferkoring aldus verkoop is;
- (c) in die geval van kafferkoringmout wat in die Unie deur die produsent daarvan van heel kafferkoring vervaardig is en deur hom of ten behoeve van hom verkoop is of deur hom aangewend is vir enige doel anders as vir sy eie verbruik of vir verbruik deur lede van sy huisgesin of om sy lewende hawe te voer, deur sodanige produsent binne tien dae na die einde van elke kalendermaand waarin sodanige kafferkoringmout aldus verkoop of aldus aangewend is; en

(d) in the case of kaffircorn malt imported into the Union, by the importer thereof within ten days after the end of each calendar month during which such kaffircorn malt was so imported.

2. Every payment of any such levy shall be accompanied by a return to be rendered by the person liable for such payment and prescribed by the said Board in terms of section 25 of the said Scheme.

3. Any person who contravenes or fails to comply with any provision of these regulations shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding one hundred pounds.

4. In these regulations—

the words “producer” and “merchant” shall have the meaning respectively assigned thereto in the said Scheme;

the word “sold” and the expression “dealing in the course of trade” shall have the meaning respectively assigned thereto in the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended; and

“kaffircorn malt” shall mean sprouted kaffircorn, whether milled or not, and also includes any kaffircorn or kaffircorn meal added to milled or unmilled sprouted kaffircorn.

* No. 570.]

[18 April 1957.]

MEALIE AND KAFFIRCORN CONTROL SCHEME. RECORDS AND RETURNS BY PRODUCERS OF

KAFFIRCORN PRODUCTS AND BY KAFFIRCORN TRADERS.

In terms of sub-section (2) of section *twenty-nine* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, I, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister of Agriculture, hereby make known that the Mealie Industry Control Board, referred to in section 3 of the Mealie and Kaffircorn Control Scheme, published by Proclamation No. 64 of 1957, has, in terms of section 25 of that Scheme, and with my approval, imposed the requirements set out in the Annexure hereto.

And I do hereby further make known that the said requirements shall come into operation on the date of publication hereof.

S. P. LE ROUX,
Minister of Agriculture.

ANNEXURE.

1. Every producer of a kaffircorn product who mills or otherwise processes kaffircorn and who is registered in terms of sub-section (2) of section 31 of the Mealie and Kaffircorn Control Scheme, published by Proclamation No. 64 of 1957—

(1) (a) shall record each day in English or Afrikaans the particulars required in Schedule J hereto in respect of kaffircorn which he has on that day milled or otherwise processed and shall retain such a record for a period of four years;

(b) shall within ten days after the end of each calendar month render to the Mealie Industry Control Board, P.O. Box 669, Pretoria, a return in the form set out in Schedule K hereto reflecting the particulars required in that Schedule in respect of that month;

(d) in die geval van kafferkoringmout wat in die Unie ingevoer is, deur die invoerder daarvan binne tien dae na die einde van elke kalendermaand waarin sodanige kafferkoringmout aldus ingevoer is.

2. Elke betaling van enige sodanige heffing moet vergesel gaan van 'n opgawe wat verstrek moet word deur die persoon wat sodanige betaling moet doen en wat ingevolge artikel 25 van genoemde skema deur genoemde Raad voorgeskryf is.

3. Iedereen wat enige bepaling van hierdie regulasies oortree of versuim om daaraan te voldoen, is skuldig aan 'n misdryf en by skuldigverklaring strafbaar met 'n boete van hoogstens honderd pond.

4. In hierdie regulasies—

het die woorde „produsent” en „koopman” die betekenis wat onderskeidelik daaraan geheg is in genoemde skema;

het die woord „verkoop” en die uitdrukking „as 'n besigheid handel” die betekenis wat onderskeidelik daaraan geheg is in die Bemakingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig; en

beteken „kafferkoringmout”, uitgeloopte kafferkoring, gemaal of ongemaal, en sluit ook in enige kafferkoring of kafferkoringmeel wat by gemaalde of ongemaalde uitgeloopte kafferkoring gevoeg is.

* No. 570.]

[18 April 1957.]

MIELIE- EN KAFFERKORINGREËLINGSKEMA.

REKORDS EN OPGAWES DEUR PRODUSENTE VAN KAFFERKORINGPRODUKTE EN DEUR KAFFERKORINGHANDELAARS.

Ooreenkomstig subartikel (2) van artikel *nege-en-twintig* van die Bemakingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, maak ek, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Raad van Beheer oor die Mielienywerheid, genoem in artikel 3 van die Mielie- en Kafferkoringreëlskema, gepubliseer by Proklamasie No. 64 van 1957, kragtens artikel 25 van daardie skema, en met my goedkeuring, die voorskrifte uiteengesit in die Aanhangsel hierby, opgelê het.

En ek maak hierby verder bekend dat genoemde voorskrifte op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

S. P. LE ROUX,
Minister van Landbou.

AANHANGSEL.

1. Iedere produsent van 'n kafferkoringprodukt, wat kafferkoring maal of andersins verwerk en wat ooreenkomstig subartikel (2) van artikel 31 van die Mielie- en Kafferkoringreëlskema, gepubliseer by Proklamasie No. 64 van 1957, geregistreer is—

(1) (a) moet elke dag in Afrikaans of Engels die besonderhede in Bylae J hierby vereis, aanteken met betrekking tot kafferkoring wat hy op daardie dag gemaal of andersins verwerk het en moet sodanige rekord vir 'n tydperk van vier jaar behou;

(b) moet binne tien dae na die einde van elke kalendermaand, aan die Raad van Beheer oor die Mielienywerheid, Posbus 669, Pretoria, 'n opgawe verstrek in die vorm in Bylae K hierby uiteengesit waarin die besonderhede in daardie Bylae ten opsigte van daardie maand vereis, weerspieël word;

(2) and who sells kaffircorn products manufactured from kaffircorn by him or on his behalf shall—

(a) each day in English or Afrikaans—

- (i) record the particulars required in Schedule L hereto in respect of kaffircorn which he has on that day received as a result of purchase;
- (ii) record the particulars required in Schedule M hereto in respect of kaffircorn products which he has on that day received as a result of purchase; and
- (iii) record the particulars required in Schedule N hereto in respect of kaffircorn and kaffircorn products which he has on that day delivered as a result of sale;

and shall retain such records for a period of four years;

(b) shall, within ten days after the end of each calendar month, render to the said Board a return in the form set out in Schedule P hereto reflecting the particulars required in that Schedule in respect of that month.

2. Every person dealing in the course of trade with kaffircorn or kaffircorn products and who is registered in terms of sub-section (1) of section 31 of the said Scheme—

(1) shall record each day in English or Afrikaans in a book, the particulars required in Schedule Q hereto and in respect of kaffircorn which he has on that day received as a result of purchase or other acquisition, and shall retain such record for a period of four years;

(2) shall, within ten days after the end of each calendar month, render to the said Board returns in the form set out in Schedules Q and R hereto reflecting the particulars required in those Schedules in respect of that month.

3. Whenever kaffircorn or kaffircorn products are received from or delivered to or milled or otherwise processed on behalf of different persons on any particular day in quantities of less than 200 lb. in the case of any one of those persons, it shall be sufficient compliance with the requirements contained in clauses 1 and 2 if the total quantities thus received from or delivered to or milled or otherwise processed on behalf of such persons are recorded each day in the said records and reflected in the said return as receipts from or deliveries to or having been milled or otherwise processed on behalf of sundry persons.

(2) en wat kafferkringprodukte verkoop wat deur of namens hom van kafferkring vervaardig is, moet—

(a) elke dag in Afrikaans of Engels—

- (i) die besonderhede in Bylae L hierby vereis, aanteken met betrekking tot kafferkring wat hy op daardie dag ingevolge 'n aankoop ontvang het;
- (ii) die besonderhede in Bylae M hierby vereis, aanteken met betrekking tot kafferkringprodukte wat hy op daardie dag ingevolge 'n aankoop ontvang het; en
- (iii) die besonderhede in Bylae N hierby vereis, aanteken met betrekking tot kafferkring en kafferkringprodukte wat hy op daardie dag ingevolge 'n verkoop gelewer het;

en moet sodanige rekords vir 'n tydperk van vier jaar behou;

(b) binne tien dae na die einde van elke kalendermaand aan genoemde Raad 'n opgawe verstrek in die vorm in Bylae P hierby uiteengesit waarin die besonderhede in daardie Bylae ten opsigte van daardie maand vereis, weerspieël word.

2. Iedere persoon wat met kafferkring of kafferkringprodukte as 'n besigheid handel en wat ooreenkomstig subartikel (1) van artikel 31 van genoemde skema geregistreer is—

(1) moet elke dag in Afrikaans of Engels in 'n boek die besonderhede in Bylae Q hierby vereis, aanteken met betrekking tot kafferkring wat hy op daardie dag ontvang het ingevolge 'n aankoop of verkryging op 'n ander wyse en moet sodanige rekord vir 'n tydperk van vier jaar behou;

(2) moet binne tien dae na die einde van elke kalendermaand, aan genoemde Raad opgawes verstrek in die vorms in Bylaes Q en R hierby uiteengesit waarin die besonderhede in daardie Bylaes ten opsigte van daardie maand vereis, weerspieël word.

3. Wanneer kafferkring of kafferkringprodukte op op enige besondere dag ontvang is van of gelewer is aan of gemaak of andersins verwerk is ten behoeve van verskillende persone in hoeveelhede van minder as 200 lb. in die geval van enige een van daardie persone, is dit voldoende nakoming van die vereistes in klousules 1 en 2 vervat, as die totale hoeveelhede wat aldus ontvang is van of gelewer is aan of gemaak of andersins verwerk is ten behoeve van sodanige persone, elke dag in genoemde rekords weerspieël word en in genoemde opgawes aangedui word as ontvangstes van en lewerings aan of gemaak of andersins verwerk ten behoeve van diverse persone.

SCHEDULE/BYLAE J.

RECORD OF KAFFIRCORN PROCESSED.
REKORD VAN KAFFERKORING VERWERK.

Date. Datum.	Name and Address of Person on Whose Behalf Kaffircorn was Processed. Naam en adres van persoon vir wie kafferkring verwerk is.	Net Weight of Kaffircorn Processed. Netto gewig kafferkring verwerk.		Net Weight of Kaffircorn Products Manufactured. Netto gewig kafferkringprodukte vervaardig.			
		For Own Account. Vir eie rekening.	For Other Persons. Vir ander persone.	Sprouted Kaffircorn and Kaffircorn Malt. Uitgeloopte kafferkring en kafferkoringmout.	Kaffircorn Meal. Kafferkring-meel.	Other (specify). Ander (spesifiseer).	Total. Totaal.
		lb.	lb.				
TOTAL TOTAAL..							

SCHEDULE/BYLAE K.

MONTHLY RETURN TO BE SUBMITTED TO THE MEALIE INDUSTRY CONTROL BOARD BY PERSONS WHO PROCESS KAFFIRCORN ON BEHALF OF OTHER PERSONS.

MAANDELIKSE OPGAAF WAT DEUR PERSONE WAT KAFFERKORING NAMENS ANDER PERSONE VERWERK AAN DIE RAAD VAN BEHEER OOR DIE MIELIENYWERHEID VERSTREK MOET WORD.

1. Month for which return is made.....
Maand waarvoor opgaaf verstrek word
2. (a) Name of person rendering return.....
Naam van persoon wat opgaaf verstrek
- (b) Trading Name.....
Handelsnaam
- (c) Address.....
Adres
- (d) Registered No. Magisterial district.....
Geregistreerde No. Magistraatsdistrik
3. Kaffircorn processed—
Kafferkring verwerk—
 - (a) For producers..... lb.
Vir produsente
 - (b) For non-producers..... lb.
Vir nie-produsente

TOTAL/TOTAAL..... lb.

4. Kaffircorn products manufactured—
Kafferkringprodukte vervaardig—

Kind of Product.
Soort produk.

Weight.
Gewig.

_____	lb.
_____	lb.
_____	lb.
_____	lb.
TOTAL/TOTAAL..	_____

I, the undersigned, hereby declare that the information given above is true and correct.
Ek, die ondergetekende, verklaar hiermee dat die inligting hierbo verstrek waar en juis is.

Date.....
Datum

Signature.....
Handtekening

NOTE.—If no kaffircorn has been processed during the month in respect of which this return is to be rendered, a nil return (in the above form) shall be submitted to the Board.

LET WEL.—Indien daar gedurende die maand ten opsigte waarvan hierdie opgaaf verstrek moet word, geen kafferkring verwerk is nie, moet 'n nul-opgaaf (in bostaande vorm) verstrek word.

(NOTE.—See page 5 for Schedule L./LET WEL.—Sien b'adsy 5 vir Bylae L.)

SCHEDULE/BYLAE M.

RECORD OF PURCHASES OF KAFFIRCORN PRODUCTS.
REKORD VAN AANKOOP VAN KAFFERKORINGPRODUKTE.

Date of Receipt. Datum van ontvangs.	No. of Credit Note or Weight Sheet. No. van kredietnota of gewigstaat.	Name and Address of Person from whom Purchased. Naam en adres van persoon van wie gekoop.	Net Weight of Kaffircorn Products Received as a Result of Purchase. Nettogewig kafferkringprodukte as gevolg van 'n aankoop ontvang.		Total. Totaal.
			Malt or Sprouted Kaffircorn. Mout of-uitgeloopte kafferkring.	Kaffircorn Products (other than Malt or Sprouted Kaffircorn) including Kaffircorn Products Mixed into Other Products. Kafferkringprodukte (ander as mout of uitgeloopte kafferkring), insluitende kafferkringprodukte in ander produkte ingemeng.	
			lb.	lb.	
MONTHLY TOTALS/MAANDELIKSE TOTAAL.....					

SCHEDULE/BYLAE L.

**RECORD OF PURCHASES OF KAFFIRCORN.
REKORD VAN AANKOPE VAN KAFFERKORING.**

Date of Receipt. Datum van ontvangs.	No. of Credit Note or Weight Sheet. No. van kredietnota of gewigstaat.	Name and Address of Person from whom Purchased. Naam en adres van persoon van wie aangekoop.	Quantity of Kaffircorn Received as a Result of Purchase (in units of 200 lb. net weight). Hoeveelheid kafferkoring as gevolg van aankoop ontvang (in eenhede van 200 lb. netto gewig).											
			From Producers. Van produsente.						From Persons Other than Producers. Van persone ander as produsente.					
			K1, K2, K3 and/en K4.	KM1 and/en KM2.	KF1 and/en KF2.	KB1 and/en KB2.	Sample Grade. Monster- graad.	Total. Totaal.	K1, K2, K3 and/en K4.	KM1 and/en KM2.	KF1 and/en KF2.	KB1 and/en KB2.	Sample Grade. Monster- graad.	Total. Totaal.
MONTHLY TOTALS/MAANDELIKSE TOTALE...../.....														

SCHEDULE/BYLA E P.

MONTHLY RETURN TO BE SUBMITTED TO THE MEALIE INDUSTRY CONTROL BOARD BY PERSONS WHO PROCESS AND SELL KAFFIRCORN PRODUCTS.

MAANDELIKSE OPGAAF WAT AAN DIE RAAD VAN BEHEER OOR DIE MIELIENYWERHEID VERSTREK MOET WORD DEUR PERSONE WAT KAFFERKORINGPRODUKTE VERVAARDIG EN VERKOOP.

1. (a) Name of person rendering return
Naam van persoon wat opgaaf verstrek
- (b) Address
Adres
- (c) Trading Name
Handelsnaam
- (d) Registered No.
Geregistreerde No.
2. Calendar month for which return is rendered
Kalendermaand waarvoor opgaaf verstrek word
3. Acquisition and disposal of kaffircorn—
Verkryging en aanwending van kafferkoring—

	Quantity in Units of 200 lb. Net Weight. Hoeveelheid in eenhede van 200 lb. netto gewig.					
	K1, K2, K3 and/en K4.	KM1 and/en KM2.	KF1 and/en KF2.	KB1 and/en KB2.	Sample Grade. Monster- graad.	Total. Totaal.
(a) On hand at commencement of month..... In voorraad aan begin van maand						
(b) Purchased during month..... Aangekoop gedurende maand						
(c) Sub-total..... Subtotaal						
(d) Sold in the form of unprocessed grain..... Verkoop in die vorm van onverwerkte graan						
(e) Difference between (c) and (d)..... Verskil tussen (c) en (d)						
(f) Kaffircorn processed into kaffircorn products... Kafferkoring verwerk tot kafferkoringprodukte						
(g) On hand at end of month..... In voorraad aan einde van maand						

4. Acquisition and disposal of kaffircorn products—
Verkryging en aanwending van kafferkoringprodukte—

	Quantity in Pounds. Hoeveelheid in ponde.		
	Sprouted Kaffircorn and Kaffircorn Malt. Uitgeloopte kafferkoring en kafferkoringmout.	Other Kaffircorn Products. Ander kafferkoring- produkte.	Total. Totaal.
(a) On hand at commencement of month..... In voorraad aan begin van maand			
(b) Purchased and received during month..... Aangekoop en ontvang gedurende maand			
(c) Manufactured from kaffircorn during month..... Vervaardig van kafferkoring gedurende maand			
(d) Products, other than kaffircorn products, mixed into kaffircorn products..... Ander produkte as kafferkoringprodukte ingemeng in kafferkoring- produkte			
(e) Sub-total..... Subtotaal			
(f) Sold and delivered during month..... Verkoop en gelever gedurende maand			
(g) On hand at end of month..... In voorraad aan einde van maand			

5. Levy payable on difference between sales and purchases of sprouted kaffircorn and kaffircorn malt—
Heffing betaalbaar op verskil tussen verkope en aankope van uitgeloopte kafferkoring en kafferkoringmout—

Units of 180 lb.
Eenhede van 180 lb.

Sold and delivered as per item 4 (f).....
Verkoop en gelever volgens item 4 (f)
Less: Purchased as per item 4 (b).....
Min: Aangekoop volgens item 4 (b)

_____ @ _____ per 180 lb. £ _____

I, the undersigned, hereby declare that the information given above is true and correct.
Ek, die ondergetekende, verklaar hiermee dat die inligting hierbo verstrek waar en juis is.

Date/Datum.

Signature of person authorised to sign this form.
Handtekening van persoon wat gemagtig is om
hierdie vorm te teken.

NOTE.—If during any calendar month no transactions took place, a "nil" return (in the above form) shall be rendered to the Board.
NOTA.—Indien gedurende enige kalendermaand geen transaksies plaasgevind het nie, moet 'n „nul”-opgaaf (in die vorm hierbo) aan die Raad verstrek word.

SCHEDULE/BYLAES Q.

Purchases of kaffircorn for the month of.....
Aankope van kafferikoring gedurende die maand.....
Trading name.....
Handelsnaam.....

Reg. No. _____

Address _____
Adres _____

Date Received. Datum ontvang.	Reference No. Verwysings-nommer.	Name and Address of Person from whom Purchased (Initials to be given). Naam en adres van persoon van wie gekoop (voorletters moet gegee word).	Name of Farm. Naam van plaas.	From Producers. Van produsente.				From Persons other than Producers. Van persone anders as produsente.		
				No. of Bags. Aantal sakke.	Class and Grade. Klas en graad.	Price per Bag. Prys per sak.	Net Weight in lb. Netto gewig in lb.	No. of Bags. Aantal sakke.	Class and Grade. Klas en graad.	Net Weight in lb. Netto gewig in lb.
TOTALS/TOTALE.....										

N.B.—One entry must be made each day in respect of the total quantity of kaffircorn purchased from producers (including Natives) in quantities of less than 200 lb. per person on that day.
Een inskrywing moet elke dag gemaak word ten opsigte van die totale hoeveelheid kafferkoring wat op daardie dag in hoeveelhede van minder as 200 lb. per persoon van produsente (insluitende Naturelle) aangekoop is.

I, the undersigned, declare that the information given above is true and correct.

Ek, die ondergetekende, verklaar dat die inligting hierbo verstrekk waar en juist is.

Signature/Handtekening.

SCHEDULE/BYLAES R.

MONTHLY RETURN TO BE RENDERED BY KAFFIRCORN TRADERS TO THE MEALIE INDUSTRY CONTROL BOARD.
MAANDELIKSE OPGAAF WAT DEUR KAFFERKORINGHANDELAARS AAN DIE RAAD VAN BEHEER OOR DIE
MIELIENYWERHEID VERSTREK MOET WORD.

Name	Trading Name
Naam	Handelsnaam
Address	Reg. No.
Adres	
Depot	Calendar month in respect of which return is rendered
Depot	Kalendermaand ten opsigte waarvan opgaaf verstrekt word

1. Particulars of transactions—
Besonderhede van transaksies—

Number of Bags of 200 lb. Net Weight.
Aantal sakke van 200 lb. netto gewig.

- (a) Kaffircorn on hand at commencement of month indicated above.....
Kafferkoring voorhande aan begin van maand hierbo aangedui
- (b) Kaffircorn received from producers as per Schedule Q.....
Kafferkoring van produsente ontvang soos in Bylae Q aangetoon
- (c) Kaffircorn purchased from persons other than producers, as per Schedule Q.....
Kafferkoring aangekoop van ander persone as produsente, soos in Bylae Q aangetoon

TOTAL/TOTAAL.....

- | | |
|---|--|
| (d) Kaffircorn sold and delivered, converted into kaffircorn products and appropriated for own use..... | |
| Kafferkring verkoop en gelewer, omgesit in kafferkringprodukte en vir eie gebruik aangewend | |
| (e) Kaffircorn graded for seed purposes..... | |
| Kafferkring gegradeer vir saaddoeleindes | |
| (f) Kaffircorn on hand at end of month indicated above..... | |
| Kafferkring voorhande aan einde van maand hierbo aangedui | |

TOTAL/TOTAAL.....

2. Levy on purchases from producers Units of 200 lb. @ per 200 lb. £
 Heffing op aankope van produsente Eenhede van 200 lb. @

I, the undersigned, hereby declare that the information given above is true and correct.
Ek, die ondergetekende verklaar hiermee dat die inligting hierbo verstrekk waar en juis is.

Date _____
Datum _____

Signature of person authorised to sign this return.
Handtekening van persoon wat gemagtig is om hierdie
ongAAF te onderteken.

N.B.—1. Kaffircorn delivered by or received from producers in exchange for other commodities and kaffircorn received from or delivered by producers in payment of debts shall be regarded as kaffircorn acquired from producers, and must therefore be shown on this return as a purchase.

Kafferkoring ontvang van of gelever deur produsente in ruil vir ander ware en kafferkoring ontvang van of gelever deur produsente by wyse van skuldvereffening moet beskou word as kafferkoring wat van produsente verkry is, en moet dus in hierdie opgaaf as 'n aankoop aangetoon word.

2. If, during any calendar month no transactions in kaffircorn took place, the fact should be indicated on this form and the form then submitted to the Board within ten days after the end of that month.
Indien gedurende enige kalendermaand geen transaksies in kafferkring plaasgevind het nie, moet die feit op hierdie vorm aangedui word en die vorm binne tien dae na afloop van daardie maand aan die Raad gestuur word.

3. In terms of section 34 of the Scheme any person who fails to furnish the Board with the above-mentioned information within the prescribed period, is guilty of an offence and on conviction liable to a fine not exceeding £100 or imprisonment for a period not exceeding six months or both.
- Iedereen wat versuim om bostaande inligting binne die voorgeskrewe tydperk aan die Raad te verstrek, is kragtens artikel 34 van die Skema aan 'n misdryf skuldig en by veroordeling strafbaar met 'n boete van hoogstens £100 of gevangenisstraf van hoogstens ses maande of albei.